

knittax

Instrucciones de servicio

Farbfadenspanner

Lieben Sie schöne bunte Muster?

Muster sehen farbig gestrickt interessanter aus. Mit zwei oder auch drei Farben können Sie noch mehr erreichen, wenn es um den "modischen Look" geht, wenn es um die Verwirklichung Ihrer eigenen Kreationen geht. Weil beim Musterstricken mit mehr als einer Farbe die Kombinations- sowie Variationsmöglichkeiten nahezu unbegrenzt sind. Mit dem KNITTAX-Farbfadenspanner macht das noch mehr Spaß. Weil es leichter geht. Weil man viel Zeit spart. Und, weil es im Zusammenhang mit den KNITTAX-Musterkarten keine bessere Methode gibt. Es gibt übrigens 48 Karten, mit denen Sie 96 verschiedene Muster stricken können. Eins schöner als das andere.

KNITTAX-Dispositivo tensor de hilos colorados

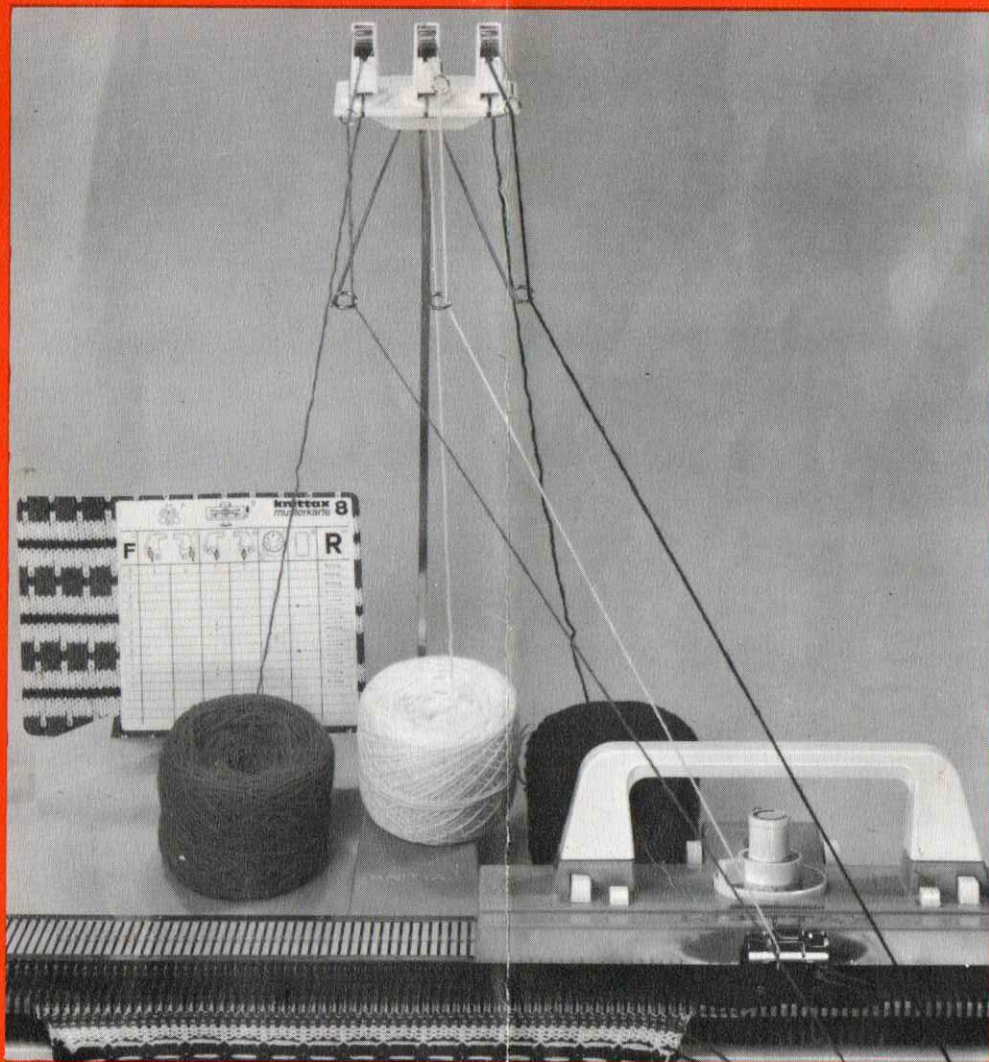
Le gustan a Vd. bonitos dibujos colorados? Labores de punto en varios colores son más interesantes. Con dos o tres colores puede Vd. lograr aún más, especialmente si el "LOOK" de moda está en cuestión, si hay que realizar sus propias creaciones, porque al labrar de punto con dibujos de varios colores, las posibilidades de combinación y de variación casi son ilimitadas. El uso del dispositivo tensor para hilos colorados constituye un pasatiempo más divertido, porque es más fácil, porque necesita menos tiempo, y porque en conexión con los cartones de dibujo no hay método mejor. Además hay 48 cartones de dibujo, con los cuales puede Vd. crear 96 variaciones. Cada uno es más bonito que el otro.

KNITKING Multi-colour tread tension device.

Instrucion manual

Do you like beautiful multi-coloured patterns?

Patterns are much more interesting in several colours. If you are trying to achieve the "In" look or if you want to realize your own creations, you can do much more with two or even three colours. The possibilities of combinations or variations are practically unlimited when you are knitting patterns with more than one colour. It is even more enjoyable with the KNIT-KING multi-colour thread tension device. Because it is easier. Because you are saving time. And because there is no better method, particularly in connection with the KNIT-KING pattern cards. Incidentally, there are 48 pattern cards, which you may use to knit 96 different patterns. Each one more beautiful than the next.



Stricken Sie die erste und zweite Reihe. Jetzt kann die Farbe gewechselt werden. Nehmen Sie nun den ersten Faden aus dem Fadenführer und hängen Sie ihn unter den Haken 1 des Fadenhalters. Dann kommt der zweite Faden in den Fadenführer. (Abb. 5)

Wichtig! Damit sich am Rande des Strickteiles keine Schlaufen oder lose Maschen bilden, sollte die Fadenspannfeder geneigt stehen. Ist das nicht der Fall, ziehen Sie unterhalb des Sockels den Faden ein wenig zurück.

Haga la primera y la segunda hilera. Entonces se puede cambiar el color. Se suelta el hilo primero del portahilo, y se lo cuelga debajo del gancho 1 del portahilo. (figura 5) Entonces el hilo segundo entra en el guía-hilos.

Importante! Para evitar la formación de lazos o grilletas flojos el resorte del tensor debe tener cierta inclinación. Si esto no es el caso, hay que retirar el hilo un poco debajo del pedestal.

Knit the first and second rows. Now you can change colours. Take the first colour out of the yarn feed finger and hang it under hook No. 1 of the yarn retainer. Then put colour 2 into the yarn feed finger. (III. 5)

Important. In order not to have loops or loose stitches at the outer edges of the knitting, the thread tension springs should always be bent forward. If this is not the case, simply pull the yarn back a little underneath the base.

Zum Schieben des Schlittens wird die Hand immer links an den nicht strickenden Faden vorbeigeführt . . . besonders bei gleichzeitiger Bedienung der Musterkarte. (Abb. 6)

Haben Sie mit dem zweiten Faden die Reihen gestrickt, hängen Sie ihn unter den Haken 2 des Fadenhalters. Jetzt kommt der dritte Faden in den Fadenführer.

Wenn Sie einige Reihen gestrickt haben, können Sie die Fäden aus der Befestigung am Unterteil Ihres KNITTAX Handstrickapparates lösen.

Probieren Sie einmal aus, wie einfach farbige Musterstricken mit dem KNITTAX Farbfadenspanner ist. Wir wünschen viel Freude.

Para mover la corredera, siempre se pasa la mano por la izquierda del hilo no en función, especialmente a la manipulación simultánea de la tecla de muestras. (figura 6) Después de haber hecho las hileras con el segundo hilo, cuelgelo debajo del gancho 2 del portahilo. Entonces se inserta el tercer hilo en el portahilo. Después de haber efectuado algunas hileras, se puede soltar los hilos de la sujeción en la parte baja del aparato KNITTAX.

Haga una prueba, y verá lo simple que es el efectuar labores de punto en colores con el KNITTAX dispositivo tensor para hilos colorados. Le deseamos a Vd. completa satisfacción.

When moving the cam box, always have your hand to the left of the yarns in the yarn retainer hooks . . . especially if you are using the pattern knob at the same time (III. 6).

knittax Karl Steinhof Apparatefabrik KG

Alleinvertrieb für Deutschland durch:
Knittax Steinhof Vertriebsgesellschaft KG
8 München 5 Erhardtstr. 8/I
Telefon: 0811/24 28 89

Printed in Germany.

Abb. 5

Abb. 6

Damit Ihnen die Teile des Farbfadenspanners vertraut werden, nennen wir Ihnen zunächst die Bezeichnungen der Einzelteile.

- 1. Fadenspanner
- 2. Sockel
- 3. Umlenksfedern
- 4. Stange
- 5. Fuß
- 6. Umlenkbügel
- 7. Fadenhalter

Die Pfeile zeigen an, wie die Teile zusammengesteckt werden. (Abb. 1)

Para familiarizarse con el dispositivo tensor enumeramos las piezas:

- 1. Tensor
- 2. Pedestal
- 3. resorte de reenvio
- 4. barra
- 5. pié
- 6. arco de reenvio
- 7. portahilo

Las flechas demuestran como se coloca las piezas (figura 1)

So that you will get to know the multi-colour thread tension device better, we will first of all give you the correct designation for each part.

- 1. Thread tension control
- 2. Base
- 3. Diversion thread tension springs
- 4. Rod
- 5. Foot
- 6. Diversion guard
- 7. Yarn retainer

The arrows show the correct positioning of all parts (Illustration 1)

knittax

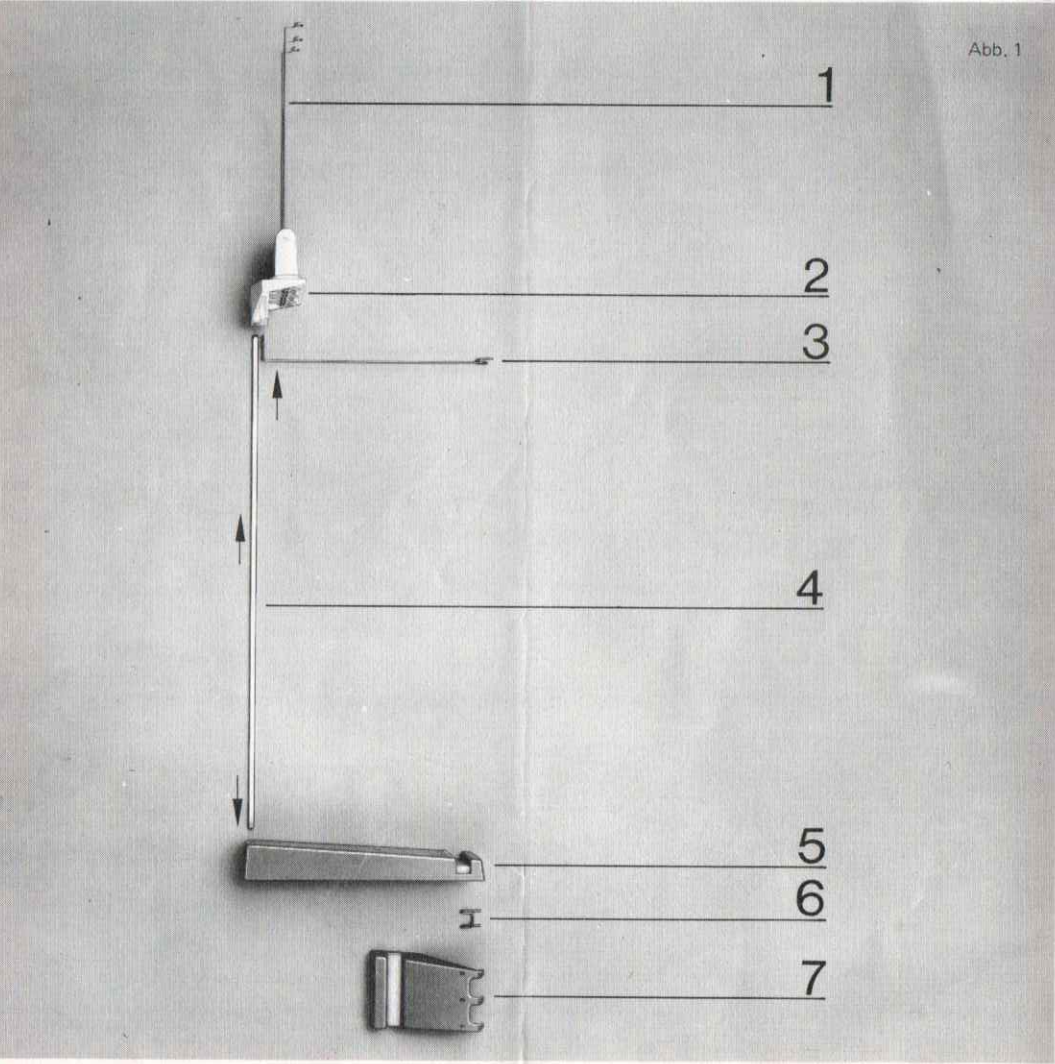


Abb. 1

So wird der KNITTAX Farbfadenspanner aufgestellt - und so einfach ist das Einlegen der Wollfäden.

Der Fuß und der Fadenhalter werden unter die Kanten des KNITTAX Handstrickapparates gestellt. (Abb. 2)

Dann wird der Umlenkbügel von hinten unter die Öse des Fadenführers geschoben. (Abb. 3)

De la manera siguiente se coloca el dispositivo tensor, y tan simple es el ajustamiento de los hilos de lana.

Se coloca el pié y el portahilo debajo de la arista del aparato KNITTAX para labores de punto. (figura 2)

Después se empuja el arco de reenvio desde detrás hacia debajo del ojete del portahilo. (figura 3)

This is how the KNITTING Multi-colour thread tension device is set up and attaching the yarns is very simple as well.

The foot and the yarn retainer are set under the edges of the KNITTING (III. 2)

Then the diversion guard is pushed from the back under the eye of the yarn feed finger (III. 3)

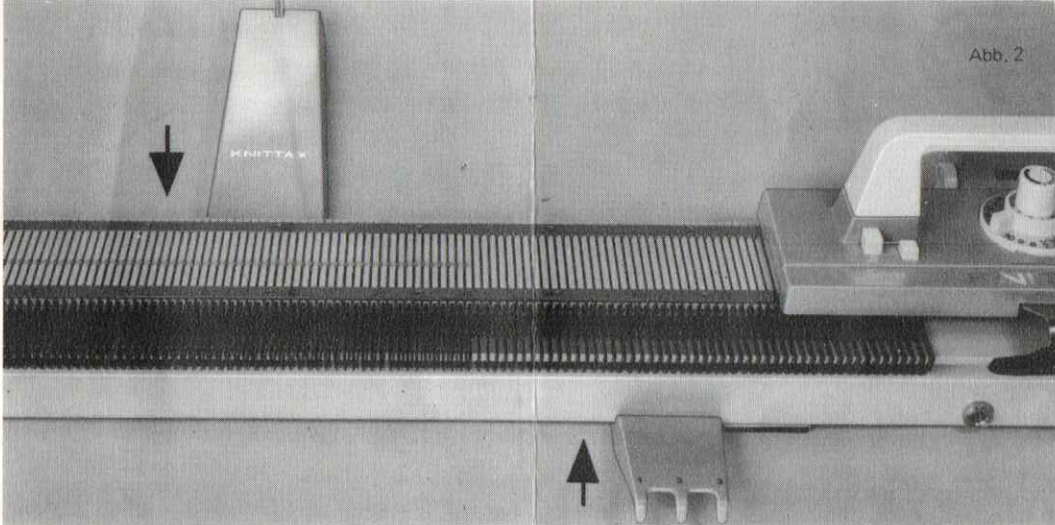


Abb. 2

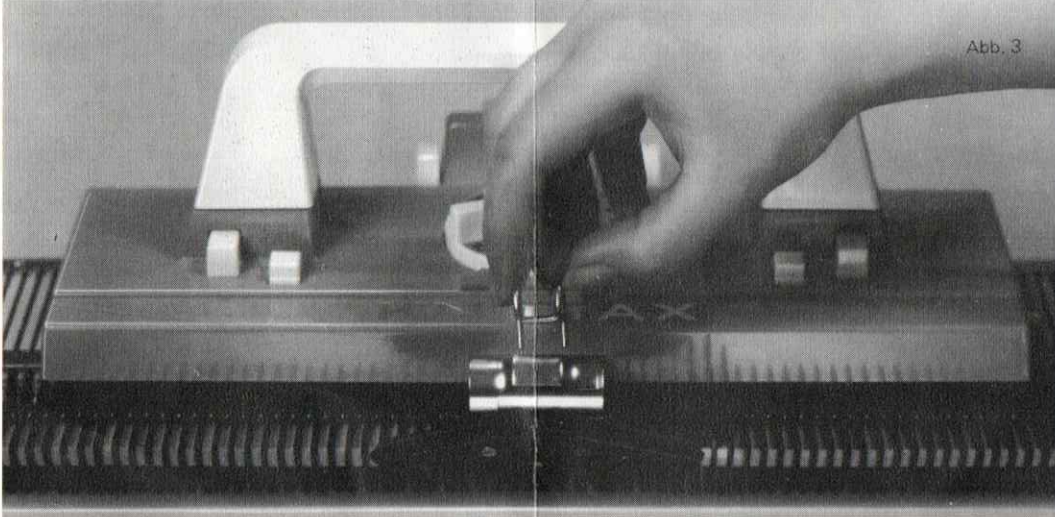


Abb. 3

Jetzt stellen Sie die Wollknäuel* am Fuß auf. Wie üblich - erfolgt der Anschlag mit Farbe 1. Sie führen dann den Faden in den Fadenführer und zwischen den Enden des Umlenk- bügels in die Ösen der Umlenkfeder. Von dort leiten Sie den Faden in gewohnter Weise zum linken Fadenspanner. Die Farben 2 und 3 werden von der rechten Fadenbefestigung zu den Ösen der Umlenk- feder geführt. Farbe 2 kommt in den mittlen- ren, Farbe 3 in den rechten Fadenspanner. (Abb. 4)

* Achtung! Zum perfekten Stricken gehört unbedingt der KNITTAX Wollwickler. Sollte Ihnen dieses wichtige Utensil noch fehlen, legen Sie die sorgfältig von Hand ge- wickelten Knäule am besten in passende Behälter, Schalen oder Gläser zum Beispiel.

Etonces se coloca el ovillo de lana al lado del pié. Como de costumbre se golpea la pasada con el color 1. Se ontrouduce el hilo en el guia- hilos, pasandolo entre los términos del arco de reenvio hacia los ojete del resorte de reenvio. Desde ahí se guía el hilo al tensor izquierdo de la manera acostumbrada. Se guía los colores 2 y 3 de la sujeción de hilos derecha hacia los ojete del resorte de reenvio. El color 2 entra en el tensor central, el color 3 en el de la derecha. (figura 4)

Atención!
Para labores de punto es indispensable hacer uso del KNITTAX aspeador de lana. En caso de que no disponga de este utensilio- tan importante, se recomienda poner los ovillos hechos a mano cuidadosamente en recipientes adecuados.
Por ejemplo: cubetas o vasos.

Now set up the balls of yarn around the foot.*
As usual you cast on with the first colour. The yarn is fed into the yarn feed finger; between the ends of the diversion guard; and then into the eye of the thread tension spring. From there in the usual way through the left thread tension control. Colours 2 and 3 are lead from the right yarn fastener into the eyes of the thread tension springs. Colour 2 goes into the centre and colour 3 into the right thread tension control (III. 4).

*Please note: For perfect knitting you absolutely require the KNIT KING wool winder. Should you not yet have this most important accessory, put the carefully hand- would balls of yarn into suitable containers, such as bowls or glasses.

Abb. 4

